

ZUHAIR BIN ABI SULMA DAN PUISI *MU'ALLAQAT*-NYA: KAJIAN INTRINSIK

Oleh:
Drs. Bachrum Bunyamin, M.A.



A. *Mu'allaqah* Zuhair bin Abi Sulma

Mu'allaqah Zuhair bin Abi Sulma adalah puisi Arab Jahiliyah (Pra Islam). Ditinjau dari struktur karya sastra, puisi tersebut termasuk puisi Arab Klasik. Di antara perbedaan yang menonjol antara puisi Arab Klasik dengan puisi Arab Modern adalah; *Pertama*, dalam puisi Arab Klasik tidak ada judul, sebagai pengikat makna dari keseluruhan puisi. *Kedua*, dalam puisi Arab Klasik terdapat beberapa tema mayor, yang begitu saja terangkai secara spontan.

Dari segi bentuknya, *mu'allaqah* Zuhair bin Abi Sulma termasuk puisi konvensional, yang berlaku dalam perpuisian Arab Klasik. yaitu bait puisi Arab yang terdiri dari satu baris dibagi dua dengan persajakan akhir (*qafiyah*) yang sama, yaitu huruf *Mim*.

Mu'allaqah Zuhair bin Abi Sulma termasuk puisi Arab Lama. Sebagaimana diketahui bahwa Zuhair bin Abi Sulma adalah penyair Masa Jahiliyah (pra Islam) yang ditempatkan para kritikus sastra Arab pada posisi pertama bersama Umrul Qais, dan Nabighoh ad-Dzubyani.

Masa Jahiliyah adalah suatu masa yang dialami bangsa Arab menjelang kelahiran Islam. Rentang waktunya sekitar seratus lima puluh tahun, paling lama mencapai dua ratus tahun. Kata jahiliyah bukan kebalikan dari kata ilmu, akan tetapi dipertentangkann

dengan kata Islam¹. Islam yang berarti damai dan patuh dipertentangkan dengan jahil yang berarti mudah marah dan temperamental.

Sastra Arab pada masa Jahiliyah sudah mengalami masa kemajuan, terutama dalam bidang puisi. Penghargaan tertinggi terhadap puisi masa itu adalah penggantungan (*mu'allaqah*) puisi di dinding Ka'bah, bagi puisi yang lolos seleksi di Pasar Ukadh. Maka para penyair terkenal dari masa Jahiliyah berlomba untuk memiliki puisi *mu'allaqah*.

Mu'allaqah Zuhair bin Abi Sulma merupakan puisi produk masa Jahiliyyah (Pra Islam). Bangsa Arab menjelang kelahiran Islam telah memiliki bahasa standar sebagai hasil perjalanan panjang dari persentuhan bangsa Arab Utara dan bangsa Arab Selatan, kemudian ditunjang oleh adanya kegiatan keagamaan tahunan, yaitu ibadah Haji, posisi kabilah Quraisy dan andil pasar-pasar: Ukadh, Mijannah dan Dzul Majaz. Di pasar-pasar tersebut bangsa Arab tidak hanya melakukan transaksi bisnis, tetapi juga diramaikan oleh kegiatan-kegiatan budaya dan bahasa dengan adanya lomba-lomba orasi dan baca puisi, sehingga lahirlah puisi-puisi *mu'allaqat* yaitu puisi yang terpilih dan berhak mendapat penghargaan dengan dipajang di dinding Ka'bah.

Kata *mu'allaqat* bukanlah satu-satunya sebutan bagi puisi-puisi terkenal mereka. Sebagian para Ulama menyebutnya dengan *as-sab'u ath-thiwal* (tujuh puisi yang panjang). Ibnu Khillikan menyebutkan dalam riwayat hidup Hammad perawi: "Dia termasuk orang paling tahu dengan *ayyamul 'Arab*, puisi-puisinya, berita-beritanya, nasab-nasabnya dan bahasa-bahasanya. Dan dialah yang menghimpun *as-sab'u ath-thiwal*.' Pada apa yang disebutkan Abu Ja'far bin an-Nuhas, dari dia kemudian dikutip juga oleh Yaqut:"Bahwa Hammad adalah yang menghimpun *as-sab'u ath-thiwal*." Dalam Kitab

¹ Ahmad Amin, 1965, *Fajru al-Islam*, (Singapura: Sulaiman Maro'i, cet. ke-10), hlm.69.

Jamharob Asy'ari al-'Arab (Puisi-puisi Arab Terkenal), Abu Zaid al-Qurosyi meriwayatkan dari al-Mufaddlol bahwa Imru'u al-Qais, Zuhair, An-Nabighah, Al-A'sya, Labid, Umar dan Tharafah adalah pemilik *as-sab'u atb-thiwal*.²

Ada juga yang menyebut dengan *mudzabbabat* (yang ditulis dengan tinta emas). Ibn Rosyiq mengatakan karena: "*Mu'allaqat* disebut juga dengan *mudzabbabat*, karena puisi itu dipilih dari seluruh puisi-puisi, kemudian ditulis di atas kain dengan tinta emas, lalu digantungkan di Ka'bah. Oleh karena itu disebut *mudzabbabat* Pulan, jika itu termasuk puisi paling monumental. Yang menyebutkan hal itu bukan hanya seorang ulama saja.³

Masyarakat Arab pada umumnya sangat menyukai puisi dan sangat hormat pada penyair. Bagi bangsa Arab, penyair adalah figur yang memiliki kedudukan tinggi, yang keputusannya mesti dilaksanakan. Penyair adalah figur yang memiliki kekuatan untuk mengalahkan lawan, karena dia sebagai penyambung lidah kabilah yang mengumandangkan kemuliaan dan kebanggaan mereka. Dia merupakan pelindung kehormatan mereka, karena penyairlah mereka dikenang dan dihormati. Kemunculan seorang penyair dalam suatu kabilah merupakan kegembiraan paling besar bagi bangsa Arab waktu itu.

Oleh karena itu, para penyair Arab masa itu mengabadikan segala aspek kehidupan dan alam sekeliling mereka, sehingga wajarlah bila Ibn Abbas Sahabat Rasul Allah saw. menyatakan: "Puisi adalah buku harian bangsa Arab (*asy-yi'r diwaan al-'arab*)".

B. Arti Mu'allaqah Zuhair bin Abi Sulma

Mu'allaqah Zuhair bin Abi Sulma yang digunakan dalam tulisan ini adalah *Mu'allaqah* yang terdapat dalam: Zuhair bin Abi

² Badawi Thabanah, *Mu'allaqat al-'Arab*, (Riyadl: Dar al-Muriah, 1983), hlm. 19.

³*Ibid*, hlm. 24.

Sulma, 2003 M/ 1424 H, *Divan Zubair bin Abi Sulma*, Syarohahu wa godama lahu: Ali Fa'ur, Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyah, cetakan ke-3. Arti dari puisi *mu'allaqah* tersebut adalah:

- ١- أَمِنْ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَهُ لَمْ تَكَلِّمْ
٢- دِيَارُ لَهَا بِالرَّفْمَتَيْنِ كَأَنَّهَا
٣- بِهَا الْعَيْنُ وَالْأَرْأَمُ يَمْشِينَ خِلْفَهُ
٤- وَقَفْتُ بِهَا مِنْ بَعْدَ عِشْرِينَ حِجَّةً
٥- أَثَأَفِي سَفْعًا فِي مُعَرَّسِ مِرْجَلٍ
يَتَثَلَّمُ
- ٦- فَلَمَّا عَرَفْتُ الدَّارَ قُلْتُ لِرَبْعِيهَا:
٧- تَبَصَّرَ خَلِيلِي هَلْ تَرَى مِنْ ظُعَائِنِ
٨- جَعَلَنَ الْقِنَانَ عَن يَمِينِ وَحَزْنَهُ
٩- عَلَوْنَ بِأَنْمَاطِ عِتَاقٍ وَكَلَّةٍ
١٠- ظَهَرْنَ مِنَ السُّوبَانِ ثُمَّ جَزَعْنَهُ
١١- وَوَرَّكْنَ فِي السُّوبَانِ يَعْلُونَ مَتْنَهُ
١٢- بَكَّرْنَ بُكُورًا وَاسْتَحَزْنَ بِسُحْرَةٍ
١٣- وَفَمِهِنَّ مَلَهَى لِلطَّيْفِ وَمَنْظَرٍ
١٤- كَأَنَّ فَتَاتِ الْعَيْنِ فِي كَلِّ مَنَزَلٍ
١٥- فَلَمَّا وَرَدْنَ الْمَاءَ زُرْقًا جِمَامُهُ
- الْمُنْحَمِيمِ

- ١٦- تُدَكِّرُنِي الْأَخْلَامَ لَيْلَى وَمَنْ نُطْفُ
١٧- سَعَى سَاعِيًا غَيْظِ بِنِ مَرَّةً بَعْدَ مَا تَبَزَّلَ مَا بَيْنَ الْعَشِيرَةِ بِالِدَمِّ

- ١٨- فَأَقْسَمْتُ بِالْبَيْتِ الَّذِي طَافَ حَوْلَهُ رِجَالُ بَنُوهُ مِنْ قَرَيْشٍ وَجُرْهُمِ
 ١٩- وَ بِاللَّاتِ وَالْعُزَّى الَّتِي يَعْبُدُونَهَا بِمَكَّةَ وَالْبَيْتِ الْعَتِيقِ الْمَكْرَمِ (*)
 ٢٠- يَمِينًا لِنِعْمِ السَّيِّدَانِ وَجِدْتُمَا عَلَى كُلِّ حَالٍ مِنْ سَحِيلٍ وَمُبْرَمِ
 ٢١- تَدَارَ كُنْتُمَا عَبَسًا وَذُبْيَانَ بَعْدَمَا تَفَانُوا وَذُقُوا بَيْنَهُمْ عِطْرَ مَنْشِمِ
 ٢٢- وَقَدْ قُلْتُمَا إِنَّ نُدْرِكَ السَّلْمِ وَاسِعًا بِمَالٍ وَمَعْرُوفٍ مِنَ الْأَمْرِ نَسَلِمِ
 ٢٣- فَاصْبَحْتُمَا مِنْهَا عَلَى خَيْرِ مَوْطِنٍ بَعِيدَيْنِ فِيهَا مِنْ عُقُوقٍ وَمَأْتِمِ
 ٢٤- عَظِيمَيْنِ فِي عَلِيَا مَعَدِّ هُدَيْتُمَا وَمَنْ يَسْتَبِخْ كَنْزًا مِنَ الْمَجْدِ يَعْظُمِ
 ٢٥- وَأَصْبَحَ يُحْدَى فِيهِمْ مِنْ تَلَادِكُمْ مَعَانِمُ شَيْءٍ مِنْ إِقَالٍ مُرْتَمِ
 ٢٦- تُعَقَّى الْكُلُومُ بِالْمِئِينَ فَاصْبَحَتْ يُنَجِّمَهَا مَنْ لَيْسَ فِيهَا بِمُجْرِمِ
 ٢٧- يُنَجِّمَهَا قَوْمٌ لِقَوْمٍ غَرَامَةٌ وَلَمْ يَهْرِيقُوا بَيْنَهُمْ مِلءَ مَحْجَمِ
 ٢٨- أَلَا أْبْلَغُ الْأَخْلَافَ عَنِي رِسَالَةً وَذُبْيَانَ هَلْ أَفْسَمْتُمْ كُلَّ

مُقَسَّمِ

- ٢٩- فَلَا تَكْتُمَنَّ اللَّهُ مَا فِي نَفُوسِكُمْ لِيُخْفَى وَمَهْمَا يُكْتِمِ اللَّهُ يَعْلَمِ
 ٣٠- يُؤَخَّرُ فَيُوضَعُ فِي كِتَابٍ فَيُدَّخَرُ لِيَوْمِ الْحِسَابِ أَوْ يُعْجَلَ فَيُنْفَخِ
 ٣١- وَمَا الْحَرْبُ إِلَّا مَا عَلِمْتُمْ وَذُقْتُمْ وَمَا هُوَ عَنْهَا بِالْحَدِيثِ الْمَرْجَمِ
 ٣٢- مَتَى تَبِعْتُوهَا تَبِعْتُوهَا ذَمِيمَةٌ وَتَضُرُّ إِذَا ضَرَّتْ تُمُوهَا فَتَضُرَّمِ
 ٣٣- فَتَعْرُكُكُمْ عَرْكُ الرَّحَى بِئِفَالِهَا وَتَلْفَحُ كِشَافًا ثُمَّ تَنْتَجُ فَتُنْتِمِ
 ٣٤- فَتَنْتِجُ لَكُمْ غُلْمَانَ أَشَامَ كُلِّهِمْ كَأَحْمَرَ عَادٍ ثُمَّ تُرْضِعُ فَتَقْطِمِ
 ٣٥- فَتَغْلِلُ لَكُمْ مَا لَا تُغْلِلُ لِأَهْلِهَا قُرَى بِالْعِرَاقِ مِنْ قَفِيزٍ وَدِرْهِمِ
 ٣٦- لَعَمْرِي لِنِعْمِ الْحَيِّ جَرَّ عَلَيْهِمْ بِمَالِا يُؤَاتِيهِمْ حَصِينُ بْنُ ضَمْضَمِ
 ٣٧- وَكَانَ طَوَى كَشْحًا عَلَى مُسْتَكِنَتِهِ فَلَا هُوَ أَبْدَاهَا وَلَمْ يَمَجْمَجِمِ
 ٣٨- وَقَالَ سَاقِضِي حَاجَتِي ثُمَّ أَتَّقِي عَدُوِّي بِالْفِ مِنْ وَرَائِي مُلْجَمِ

- ٣٩- فَشَدَّ وَلَمْ يَنْظُرْ بِيُوتًا كَثِيرَةً
٤٠- لَدَى أَسَدٍ شَاكِي السِّلَاحِ مُقَدِّفٍ
٤١- جَرِيءٍ مَتَى يُظَلِّمُ يُعَاقِبُ بِظُلْمِهِ
٤٢- رَعُوا مَا رَعُوا مِنْ ظَمِيمِهِمْ ثُمَّ أَوْرَدُوا
٤٣- فَقَضُوا مَنَايَا بَيْنَهُمْ ثُمَّ أَصْدَرُوا
٤٤- لَعَمْرُكَ مَا جَرَّتْ عَلَيْهِمْ رِمَاحُهُمْ
٤٥- وَلَا شَارَكَتْ فِي الْحَرْبِ فِي دَمِ نَوْفَلٍ
٤٦- فَكَلَّأَ أَرَاهُمُ أَصْبَحُوا يَعْقِلُونَهُ
٤٧- تُسَاقُ إِلَى قَوْمٍ لِقَوْمِ غَرَامَةَ
مُصْتَمٍ
- لدى حيثُ أَلَقْتُ رَحْلَهَا أُمَّ قَشَعِمٍ
لَهُ لِبْدٌ أَظْفَارُهُ لَمْ تُقَلِّمِ
سَرِيعاً، وَإِلَّا يُبَدَّ بِالظَّلْمِ يَظْلِمِ
غِمَاراً تَفَرَّى بِالسِّلَاحِ وَبِالِدَمِ
إِلَى كَلَاٍ مُسْتَوِيلٍ مُتَوَخِّمِ
دَمِ ابْنِ تَهِيكٍ أَوْ قَتِيلِ الْمُثَلَّمِ
وَلَا وَهَبِ فِيهَا وَلَا ابْنَ الْمُحْزَمِ
صَحِيحَاتِ مَالِ طَالِعَاتٍ بِمَخْرِمِ
عُلَّالَةَ أَلْفِ بَعْدَ أَلْفِ

- ٤٨- لِحِيٍّ جَلَالٍ يَعِصِمُ النَّاسَ أَمْرُهُمْ
٤٩- كِرَامٍ فَلَاذُو الضِّغْنِ يُدْرِكُ تَبْلَهُ
٥٠- سَتِئْتُ تَكَالِيفَ الْحَيَاةِ وَمَنْ يَعِشْ
٥١- رَأَيْتُ الْمَنَايَا حَبِطَ عَشَوَاءَ مَنْ تُصِبُ تَمِئَتُهُ وَمَنْ تُخْطِئُ يُعَمَّرُ فَمِهْرَمِ
٥٢- وَأَعْلَمُ مَا فِي الْيَوْمِ وَالْأَمْسِ قَبْلَهُ
٥٣- وَمَنْ لَمْ يُصَانِعْ فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ
٥٤- وَمَنْ يَكُ ذَا فَضْلٍ فَيَبْخُلُ بِفَضْلِهِ
٥٥- وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ مِنْ دُونِ عَرْضِهِ
٥٦- وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ فِي غَيْرِ أَهْلِهِ
٥٧- وَمَنْ لَمْ يَدُدْ عَن حَوْضِهِ بِسِلَاحِهِ
٥٨- وَمَنْ هَابَ أَسْبَابَ الْمَنَايَا يَنْلَنَّهُ
٥٩- وَمَنْ يَعْصُ أَطْرَافَ الرِّجَاجِ فَإِنَّهُ
- إِذَا طَرَقَتْ إِحْدَى اللَّيَالِي بِمُعْظَمِ
وَلَا الْجَارِمُ الْجَانِي عَلَيْهِمْ بِمُسْلَمِ
ثَمَانِينَ حَوْلًا لَا أَبَا لَكَ يَسَامِ
وَلِكِنِّي عَنْ عِلْمِ مَا فِي غَدِ عَمِ
يُضْرَسُ بِأَنْيَابٍ وَيُوطَأُ بِمَنْسِمِ
عَلَى قَوْمِهِ يُسْتَعْنَ عَنْهُ وَيُدْمَمِ
يَفِرُّهُ وَمَنْ لَا يَتَّقِ الشَّتْمَ يُشْتَمِ
يَكُنْ حَمْدُهُ دَمًا عَلَيْهِ وَيَنْدَمِ
يُهْدَمُ وَمَنْ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ يَظْلَمِ
وَإِنْ يَرَقَ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسَلْمِ
يُطِيعُ الْعَوَالِي رُكِبَتْ كُلُّ لَهْدَمِ

- ٦٠- وَمَنْ يُوفِ لَا يُدْمَمُ وَمَنْ يُفْضِ قَلْبُهُ إِلَى مُطْمَئِنِّ الْبِرِّ لَا يَتَجَمَّعُ
 ٦١- وَمَنْ يَغْتَرِبَ يَحْسِبْ عَدُوًّا صَدِيقَهُ وَمَنْ لَمْ يُكْرِمْ نَفْسَهُ لَمْ يَكْرَمْ
 ٦٢- وَمَهْمَا تَكُنْ عِنْدَ امْرِئٍ مِنْ خَلِيقَةٍ وَإِنْ خَالَهَا تَخْفَى عَلَى النَّاسِ
 تُعَلِّمُ
 ٦٣- وَكَأَنَّ تَرَى مِنْ صَامِتٍ لَكَ مُعْجِبٍ زِيَادَتُهُ أَوْ نَقْصُهُ فِي التَّكَلِّمِ
 ٦٤- وَمَنْ لَا يَزَلْ يَسْتَرْجِلُ النَّاسَ نَفْسَهُ، وَلَا يُعْفِيهَا يَوْمًا مِنَ الدَّلِّ يَنْدِمُ
 ٦٥- لِسَانُ الْفَتَى نِصْفٌ وَنِصْفٌ فَوَادُهُ فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا صَوْرَةُ اللَّحْمِ وَالِدَمِّ
 ٦٦- وَإِنَّ سَفَاهَ الشَّيْخِ لَا حِلْمَ بَعْدَهُ وَإِنَّ الْفَتَى بَعْدَ السَّفَاهَةِ يَحْلُمُ
 ٦٧- سَأَلْنَا فَأَعْطَيْتُمْ وَعَدْنَا فَعُدْتُمْ وَمَنْ يُكْثِرِ التَّسَالَ يَوْمًا سَيُحْرَمُ^٤

- 1) Apakah karena Ummu Aunfa,
 reruntuhan rumah sang kekasih
 di Haumanatid Darraj dan Mutatsallami
 tak mau bicara
- 2) Dan reruntuhan rumahnya
 di dua tempat yang berjauhan
 seakan-akan dia bekas-bekas gelang
 di pergelangan tangan
- 3) Kini di sana tinggallah sapi-sapi liar
 dan kijang yang berjalan ke sana ke mari
 sementara anak-anaknya bangkit
 berdiri dari tempat tidurnya
- 4) Kini aku berdiri di atas reruntuhannya
 setelah dua puluh kali musim haji aku meninggalkannya
 hingga susah payah untuk mengenal kembali

⁴ Zubair bin Abi Sulma, 2003 M/ 1424 H, *Divan Zubair bin Abi Sulma*, Syarohahu wa qodama lahu: Ali Fa'ur, (Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyah, cet. ke-3), hlm. 102-112.

Bachrum Bunyamin

- bekas-bekas yang hanya tinggal reruntubannya*
- 5) *Aku kenal batu hitam kemerahan tempat kualii penjerang air
di tempat singgah di malam hari
dan bagian tanah tinggi penahan air
bagai tanggul luapan air telaga yang masih tersisa*
 - 6) *Manakala aku telah mengenal kembali
bekas reruntuhan rumahnya,
kusalami dia: Selamat pagi, damaiilah selalu
dub hai reruntuhan rumah sang kekasih*
 - 7) *Lihatlah kawan! Kau libat wanita-wanita
bersama suami mereka dalam jempana
mereka menempuh perjalanan di dataran tinggi
di atas mata air Jurtsum*
 - 8) *Gunung Qanan dan perbukitan berpuncak landai
ada di sebelah kanan mereka
betapa banyak tempat di gunung Qanan
yang dihormati dan dilindungi
serta tempat-tempat bebas tidak dilindungi*
 - 9) *Mereka menggelar permadani di atas peti-peti anggur
dengan penutup tirai transparan
sisi-sisinya berwarna merah
bagaikan warna merah darah*
 - 10) *Mereka keluar dari Suban,
kemudian menempuh perjalanan
pada setiap orang Qini
punya wilayah baru dan luas*
 - 11) *Mereka mengendari unta-unta
mereka istirahat di Suban, di tanah-tanah tinggi
berpenampilan wanita-wanita kaya yang manja*
 - 12) *Sejak pagi buta dalam selimut gelap
mereka pergi menuju lembah Rass
dan mereka tak pernah tersesat,
bagai tangan menyuap mulut*

- 13) *Pada mereka ada hiburan menyenangkan
dan pemandangan indah menakjubkan
bagi mata yang menikmati pemandangan*
- 14) *Bagaikan potongan-potongan bahan wool
di setiap rumah yang belum ditumbuk,
yang dicelup warna merah saga
yang menghibasi jempana*
- 15) *Ketika mereka sampai di mata air Rass yang biru jernih
mereka bertekad menetap dan membangun kemah di sana*
- 16) *Mimpi-mimpi Laila mengingatkan daku
barangsiapa terbayang khayalan-khayalan sang kekasih
dia pun bermimpi*
- 17) *Dua orang dari Goidh bin Murroh
berusaha (mengadakan perdamaian)
setelah antara keluarga menumpahkan darah*
- 18) *Aku bersumpah dengan Ka'bah
yang bertawaf di sekitarnya orang-orang
yang membangunnya dari kabilah Quraisy dan Jurhum*
- 19) *Dan demi Latta dan Uzra
yang mereka sembah di Makkah,
dan Baitul Atiq yang dimuhyakan*
- 20) *Aku bersumpah sungguh,
mereka benar-benar dua orang mulia yang kujumpai.
yang dengan kedermamanannya mereka berdua siap membantu
dalam situasi damai, apalagi dalam situasi krisis
penuh kesulitan dan pertikaian*
- 21) *Kalian berdua telah mempertemukan kabilah 'Abs dan Dzubyhan
setelah mereka terlibat pertikaian saling menghancurkan
dan di antara mereka banyak yang menjadi korban*
- 22) *Dengan mengeluarkan harta dan kebaikan kata-kata,
maka kita akan selamat dari kehancuran*
- 23) *Maka dengan perdamaian yang kalian berdua ciptakan,
kehidupan masyarakat pun menjadi sebaik-baik kehidupan*

Bachrum Bunyamin

- jaub dari kedurhakaan dan dosa pertikaian*
- 24) *Kalian berdua berhasil menciptakan perdamaian
berkat kedudukan tinggi kalian,
semoga kalian selalu mendapat bimbingan
untuk mencapai perdamaian, kesuksesan dan keberuntungan
Dan barangsiapa mendermakan simpanan
atas dasar kedermawanan, maka dia menjadi agung*
- 25) *Dan jadilah pada para pemimpin orang-orang yang terbunuh
mengalir kekayaannya sebagai aneka pampasan perang
yang terdiri dari unta-unta muda bertanda*
- 26) *Dengan beratus-ratus ekor unta yang didermakan
untuk dijadikan tebusan, maka luka-luka pun, terbentikan
bertambahnya korban orang-orang tak bersalah pun,
dapat dihindarkan*
- 27) *Dengan beratus-ratus ekor unta
yang kalian dermakan untuk tebusan,
kaum-kaum yang berlarut-larut terlibat peperangan
Mereka berhenti tidak lagi menumpahkan darah korban*
- 28) *Ingatlah, sampaikan pesan dariku kepada mereka
yang mengadakan perjanjian perdamaian dengan kabilah Dzubyan,
bukankah kalian sudah bersumpah dengan sungguh-sungguh*
- 29) *Jangan sekali-kali kalian sembunyikan kepada Allah,
pengkhianatan dan pelanggaran atas sumpah dalam diri kalian
dengan tujuan menyembunyikannya,
tapi ingat walau kalian sembunyikan, Allah Maha Mengetahui*
- 30) *Ditanggungkan, dicatat dalam buku amal dan disimpan
Untuk kemudian diungkapkan di hari perhitungan,
atau dalam kehidupan dunia ini balasan bukannya disegerakan*
- 31) *Peperangan, hanyalah sebagaimana kalian ketahui
dan kalian rasakan
Berita tentang peperangan itu
bukanlah cerita yang dibuat-buat*

- 32) *Kapan saja kalian kobarkan peperangan,
maka peperangan pun berkobar dengan sangat keji*
- 33) *Dan peperangan itu akan semakin berkobar dengan sangat keji,
jika kalian semakin menyalakan apinya
Perang bagai menggelar hasil tumbukan gandum
yang hancur lebur*
- 34) *Dan bagai unta buntung
yang melahirkan anak kembar yang juga buntung
Di tengah-tengah peperangan itu lahirlah anak-anak kalian
yang semuanya lebih memuakkan
Bagai unta-unta kaum 'Ad yang disusui lalu dipisahkan*
- 35) *Dia membuat kalian melakukan perbuatan melampaui batas
yang tak pernah dilakukan kepada keluarganya
Oleh penduduk pekampungan di Irak,
yang menghambur-hamburkan qufaiẓ dan dirham*
- 36) *Demi hidupku, sungguh sebaik-baik kabilah (adalah Dzubyhan),
mereka ditimpa bencana.
Akibat kejahatan Husboin bin Dlomdlom,
meski mereka tidak menyetujuinya*
- 37) *Dia menyembunyikan dendam kesumat
terhadap orang-orang dan niat untuk membalasnya
Dia tidak memperlihatkan kebenciannya
dan tidak pula maju melakukan penyerangan*
- 38) *Husboin Bin Dlomdlom berkata (dalam hati):
"Akan kulakukan balas dendamku
dengan membunuh pembunuh saudaraku,
lalu akan kutuntut musuhku agar membayar tebusan
seribu ekor kuda yang telah dipasang kendali*
- 39) *Husboin bin Dlomdlom pun lalu membunuh
bal itu tidaklah mengejutkan banyak keluarga
dan kabilah yang mengetabni di saat mana
peperangan telah dihentikan oleh kematian*

Bachrum Bunyamin

- 40) Yang mengetahui adanya lelaki pemberani,
bersenjata lengkap, terjun ke medan perang
bagai singa bersurai dan bercakar tajam
- 41) Dia seorang pemberani, manakala dizalimi,
dia akan membalas kezaliman itu,
dengan cepat, dan jika tidak,
jelas pelaku kezaliman itu akan terus berbuat zalim
- 42) Mereka bagaikan menggembalakan ternak
yang dilanda dahaga di antara dua mata air,
bila usai menggembala ternak mereka memburu
menuju mata air, di situ mereka berpecah belah
bentrok senjata dan saling menumpahkan darah
- 43) Mereka habiskan waktu untuk berperang,
korban di antara mereka pun berjatuhan,
lalu mereka berhenti berperang dan kembali
ke padang gembala subur untuk menggembala
dan mempersiapkan peperangan berikutnya
- 44) Demi keabadian hidupmu,
tombak-tombak mereka tidaklah mempan
Menumpahkan darah Ibn Nabik
atau pun pembunuh al-Mutatsallim
- 45) Dan tidak pula bekerjasama dalam membunuh
dan menumpahkan darah kabilah Nausal
Tidak pula dalam menumpahkan darah kabilah Wabah
dan tidak juga kabilah Ibn al-Mukhazẓam
- 46) Masing-masing melihat mereka membayar denda
dengan unta-unta sebat yang mampu
menempuh perjalanan di pegunungan terjal
- 47) Digiring hutang kepada suatu kaum karena suatu kaum,
seribu hal setelah seribu oase
- 48) Untuk suatu kabilah yang dalam keadaan bagaimana pun
mereka melindungi orang-orang dengan urusan-urusan mereka
Jika di suatu malam peristiwa menakutkan

Zubair bin Abi Sulma & Puisi Mu'allaqatnya: Kajian Intrinsik

- memasuki pekampungan mereka*
- 49) *Pekampungan orang-orang mulia,
para pendengki tidak dapat melampiaskan kedengkiannya
terhadap mereka, begitu pula orang
yang akan berbuat jahat pada mereka tidak akan selamat*
- 50) *Aku jenuh dengan berbagai beban kehidupan,
barangsiapa hidup delapan puluh tahunan,
pasti dia akan merasa bosan*
- 51) *Aku lihat sang maut menerjang bagai unta rabun,
siapa yang diterjangnya, matilah dia,
dan barangsiapa yang luput dari terkamannya
dia akan berusia lanjut dan renta*
- 52) *Aku tahu apa yang terjadi hari ini dan kemaren lusa,
Tetapi apa yang akan terjadi esok hari, aku sungguh tak tahu*
- 53) *Barangsiapa yang tidak berbuat banyak
untuk kebaikan manusia
Dia akan dilumatkan oleh tajamnya taring-taring
atau diluluhlantakkan injakan ladam-ladam kuda*
- 54) *Barangsiapa memiliki kelebihan harta,
dan dengan kelebihanannya itu dia kikir pada kaumnya,
maka dia tidak akan dipedulikan
dan akan dicela habis-habisan*
- 55) *Barangsiapa berbuat kebajikan
bukan untuk mempertabahkan kehormatannya,
Dia akan ditinggalkan,
dan barangsiapa tidak menjaga diri dari cercaan,
dia akan dicera*
- 56) *Barangsiapa berbuat kebaikan
kepada yang bukan ahlinya
Pujian padanya akan berubah menjadi celaan
dan dia akan menyesal*
- 57) *Barangsiapa tidak melindungi telaganya dengan senjatanya
maka dia akan dihancurkan,*

Bachrum Bunyamin

- dan barangsiapa tidak (menghentikan) menzalimi manusia,
dia akan dizalimi*
- 58) *Barangsiapa takut penyebab-penyebab kematian,
kematian itu pasti akan menjemputnya
Walau dia melarikan diri naik tangga ke langit*
- 59) *Barangsiapa menantang ujung-ujung tombak besi bagian bawah,
sesungguhnya dia takluk pada mata tombak panjang bagian atas*
- 60) *Barangsiapa memenuhi janji, pasti dia tidak akan dicela,
barangsiapa hatinya ditunjuki ke jalan ketentraman (keikhlasan)
untuk melakukan kebajikan,
pasti dia tidak akan ketakutan menghadapi bencana*
- 61) *Barangsiapa merantau, dia akan menganggap
musuh sebagai kawannya
dan barangsiapa tidak menghormati dirinya,
dia tidak akan dihormati*
- 62) *Meski seseorang memiliki budi pekerti (baik ataupun buruk)
meski dia berusaha menyembunyikannya dari orang-orang,
pasti akan diketahui*
- 63) *Seorang pendiam yang membuat kau kagum
kelebihan dan kekurangannya ada pada percakapan*
- 64) *Barangsiapa yang masih membebani jiwa orang-orang,
Dan pada suatu hari tidak memaafkan kerendahannya,
maka dia akan menyesal*
- 65) *Lidah pemuda adalah separuh dirinya
dan separuhnya lagi adalah hatinya
Sisanya tak lain hanyalah bentuk daging dan darah*
- 66) *Sesungguhnya kebodohan orang tua
tidak akan melahirkan kesantunan sesudahnya
Sedangkan pemuda setelah bodoh, sungguh akan menjadi santun*
- 67) *Kami meminta pada kalian, lalu kalian memberi,
dan kembali kami meminta, kembali pula kalian memberi
Barangsiapa banyak meminta,
di suatu hari dia tidak akan mendapatkan apa-apa*

C. Unsur-unsur Instrinsik *Mu'allaqah* Zuhair bin Abi Sulma

1. Tipografi (Tata Wajah):

Tipografi puisi Arab Klasik dengan tata wajah bait-bait yang masing-masing bait terdiri dari satu baris dibagi dua, *shodr anwal* dan *shodr tsani*. Timbangan metrum perpuisian Arab ada lima belas timbangan sebagaimana diformulasikan oleh Al-Farohidi yang kemudian disebut denan *bahr*. Timbangan metrum (*wazn*) atau (*bahr*) mu'allaqah Zuhair bin Abi Sulma adalah *bahr thawil* (*al-bahr at-thawil*) dengan metrum kata: **فَعُولُنْ مَفَاعِيلُنْ فَعُولُنْ مَفَاعِيلُنْ** dengan berbagai kebolehan dalam proses penciptaan puisi. Sebagai contoh perhatikan *taqthi' asy-syi'r* dalam tabel berikut.

| | | | | | | | |
|------------------------------------------------------|---------------|----------------|-----------|---------------------------------------------------------|------------|----------------|-----------------|
| بِحَوْمَانَةِ الدَّرَاجِ فَالْمَتَثَلَمِ | | | | أَمِنْ أُمَّ أَوْفَى دِمْنَةُ لَمْ تَكَلَّمِ | | | |
| تَثَلَمِ | جِخْلَمِ | نَتَدَدَرَزَا | بِحَوْمَا | تَكَلَّمِ | نَتْنَلَمِ | مَأَوْفَادِمِ | أَمِنَاُمِ |
| //○// | /○// | ○/○/○// | ○/○// | //○// | ○/○// | ○/○/○// | ○/○// |
| مَفَاعِيلُ | فَعُولُ | مَفَاعِيلُنْ | فَعُولُنْ | مَفَاعِيلُ | فَعُولُنْ | مَفَاعِيلُنْ | فَعُولُنْ |
| مَرَاجِيْعُ وَشَمِ فِي نَوَاشِرِ مِعْصَمِ | | | | وَدَارُ لَهَا بِالرَّقْمَتَيْنِ كَأَنَّهَا | | | |
| رِمْعَصَمِ | نَوَاشِرِ | عُوشَمِ فِي | مَرَاجِيْ | كَأَنَّهَا | مَتَيْنِ | لَهَا بِرِزْقِ | وَدَارُنْ |
| //○// | /○// | ○/○/○// | ○/○// | //○// | ○/○// | ○/○/○// | ○/○// |
| مَفَاعِيلُ | فَعُولُ | مَفَاعِيلُنْ | فَعُولُنْ | مَفَاعِيلُ | فَعُولُنْ | مَفَاعِيلُنْ | فَعُولُنْ |
| وَأَطْلَاوْهَا يَنْهَضْنَ مِنْ كُلِّ مَجْتَمِ | | | | بِهَا الْعَيْنُ وَالْأَزَامُ يَمْسِيْنَ خِلْفَةً | | | |
| لِ مَجْتَمِ | نَ مِنْ كُلِّ | وَأَطْلَا | وَأَطْلَا | نَخِلْفَةً | مُيْمَسِيْ | بِنُ وَلِأَزَا | بِهَا الْعَيْنُ |
| //○// | /○// | ○/○/○// | ○/○// | //○// | ○/○// | ○/○/○// | ○/○// |
| مَفَاعِيلُ | فَعُولُ | مَفَاعِيلُنْ | فَعُولُنْ | مَفَاعِيلُ | فَعُولُنْ | مَفَاعِيلُنْ | فَعُولُنْ |

Demikianlah mu'allaqah Zuhair bin Abi Sulma menggunakan bahr thawil (*al-bahr at-thawil*) dengan ajeg sepanjang mu'allaqahnya. Bahr yang digunakan Zuhair bin Abi Sulma adalah bahr thawil yang terkena *zihaf* (kebolehan dalam puisi Arab) yang disebut dengan *al-kaff*, yaitu pembuangan huruf nun dari مَفَاعِيلُنْ menjadi مَفَاعِيلٌ⁵ pada akhir paro awal dan akhir paro kedua.

2. Rima

Puisi Arab Klasik tidak memiliki judul. Oleh karena itu, rimanyalah yang dijadikan pengenal sebagai ganti judul, sehingga puisi yang rimanya huruf Mim ini disebut dengan "*qashidah mimiyah*". Rima sebuah puisi bagaimanapun panjangnya, dalam puisi Arab klasik haruslah sama.

Rima (*al-qaafiyah*) mu'allaqah Zuhair bin Abi Sulma dalam mu'allaqahnya ini adalah huruf Mim, maka huruf tersebut ada pada setiap akhir bait. Silakan perhatikan tiga bait pertama berikut:

- ١- أَمِنْ أُمَّ أَوْفِي دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلِّمْ بِحَوْمَانَةَ الدَّرَاجِ فَأَلْتَلِّمْ
٢- وَدَارٌ لَهَا بِالرَّقَمْتَيْنِ كَأَنَّهَا مَرَاجِيْعٌ وَشَمٍ فِي نَوَاشِرٍ مَعْصِمٍ
٣- يَهَا الْعَيْنُ وَالْأَزَامُ يُمَشِيْنَ حِلْفَةً وَأَطْلَاؤُهَا يَنْهَضْنَ مِنْ كُلِّ مَجْتَمٍ^٦

Pada bait pertma rimanya (*qafiyah*-nya) ada pada kata فَأَلْتَلِّمْ, pada bait kedua ada pada kata مَعْصِمٍ dan pada bait ketiga ada pada kata مَجْتَمٍ . Semuanya berakhir dengan huruf Mim. Demikianlah puisi secara keseluruhan semuanya berakhir dengan huruf Mim.

⁵ Abu al-Fath Utsman bin Jini an-Nahwiyy, *Kitab al-'Arudl*, (Maktabah al-Misykat al-Islamiyah, Internet diakses: 18/09/1431) hlm. 5.

⁶ *Ibid*, hlm. 102-103.

1) Gaya bahasa:

Uslub (gaya bahasa) Zuhair termasuk uslub-uslub para penyair yang bagus dan piawai dalam berpuisi. Madzhab Zuhair dalam riwayat dan selektifitas puisi dan pembedaannya guna mencapai kedudukan seni yang sempurna dalam strukturasi puisi dan penemuan kedudukan tinggi di antara para penyair yang lain dan mencapai kedudukan tinggi di antara para penyair lainnya. Madzhab riwayat dalam puisi Zuhair sangatlah jelas dalam semua puisinya dan tampak jelas dalam semua fenomena uslub Zuhair, dari kecermatan selektifitas uslub dan membuang segala yang membuatnya aib, membuang segala yang membuat ia disalahkan, dengan memasukkan keagungan dan keindahan pada setiap bait puisinya. Dari puisinya yang jelas dan indah, kelezatan seni yang membangkitkan rasa kagum, rasa indah dan terkesan.

Puisi Zuhair dikuasai oleh banyak warna dari penciptaan, termasuk di dalamnya *isti'arah*, *tasybih*, *kinayah* dan *thibaq*, akan tetapi warna-warna seni ini datang pada puisinya tanpa dimaksud, tanpa dibuat-buat, bangkit dari citarasa penyair dan kepiawaiannya, dari ruh penciptaannya sebagai bakat. Inilah spesifikasi yang membuat uslub Zuhair istimewa yang menjadi sebab banyaknya kritikan terhadapnya. Sebagian besar mereka sepakat mendeskripsikan uslubnya dengan: Tidak ada *ta'kid* dan dibuat-buat, mudah, jelas kekuatan dan kesederhanaan. Bagaimanapun uslub Zuhair larut dalam kepenyairan dan kemampuannya, dalam perasaan dan madzhabnya, dalam penciptaan terkenal yang diambil oleh muridnya seperti Khuthoiah dan Ka'ab bin Zuhair.

Gaya bahasa Zuhair bin Abi Sulma, sedikitnya didukung oleh empat hal:

- (1) Efektifitas penggunaan kata, sehingga tercipta ungkapan yang sedikit kata kaya makna.

- (2) Dalam mengungkapkan madah, meski menggunakan kata-kata yang indah, tetapi ia menjauhi kedustaan dan berlebihan.
- (3) Jauh dari komplikasi (*ta'qiid*) kata dan makna, serta manjauhi ungkapan yang tidak perlu dan asing.
- (4) Dalam puisinya sedikit sekali terdapat kata-kata yang buruk, sehingga puisinya terbebas dari kata-kata yang mengandung cercaan.

2) Majas

Majas (bahasa figuratif) adalah bahasa yang digunakan penyair untuk mengatakan sesuatu dengan cara yang tidak biasa, yakni secara tidak langsung mengungkapkan makna. Kata atau bahasanya bermakna kias atau makna lambang.⁷ Zuhair bin Abi Sulma menggunakan majas dalam mu'allaqahnya di antaranya dalam bait-bait:

١٢- بَكْرَيْنَ بُكُوراً وَاسْتَحْزَنَ بِسُحْرَةٍ فَهِنَّ وَوَادِي الرَّسِّ كَالْيَدِ لِلْفَمِ^٨

12. Sejak pagi buta dalam selimut gelap mereka pergi
menuju lembah Rass dan mereka tak pernah tersesat,
bagai tangan menyuap mulut

Dalam bait ke 12, disebutkan bahwa mereka sejak pagi buta menuruni lembah Rass dan tidak pernah tersesat bagai tangan menyuap mulut. Karena sudah terbiasa turun ke lembah itu meskipun dalam gelap gulita tidak akan tersesat, seperti tangan menyuap ke mulut, tidak akan tersesat.

٣٤- فَتَنْتِجْ لَكُمْ غُلْمَانَ أَشْأَمَ كَلِّهِمْ كَأَحْمَرَ عَادٍ ثُمَّ تَرْضِعُ فَتَقْطِمِ^٩

⁷ Herman J. Waluyo, *Teori dan Apresiasi Puisi*, (Jakarta: Erlangga, 1987), hlm. 83.

⁸Zuhair bin Abi Sulma, 2003 M/ 1424 H, *Ibid*, hlm. 104.

⁹*Ibid*, hlm. 107.

34. Dan bagai unta buntung yang melahirkan anak kembar yang juga buntung

di tengah-tengah peperangan itu lahirlah anak-anak kalian yang semuanya lebih memuakkan

Bagai unta-unta kaum 'Ad yang disusui lalu dipisahkan

Dalam bait ke 34, menjelaskan akibat peperangan akan melahirkan generasi keturunan yang dari segi karakter maupun fisiknya cacat, memuakkan.

٥١- رَأَيْتُ الْمَنَائِيَا حَبَطَ عَشْوَاءَ مَن تَصِيبُ تُمَيْتُهُ وَمِنْ تُحْطِئُ يُعَمَّرُ فَمَيْرِمٌ^{١٠}

51. Aku lihat sang maut menerjang bagai unta rabun,

siapa yang diterjangnya, Matilah dia,

dan barangsiapa yang luput dari terkamannya

dia akan berusia lanjut dan renta

Dalam bait ke 51, disebutkan bahwa maut itu bagaikan unta yang rabun, yang penglihatannya pendek, sehingga siapa yang disandungnya, itulah yang kena, dan mati.

4. Sikap atau nada:

Tersirat variasi nada dalam *mu'allaqah* Zuhair bin Abi Sulma, di antaranya:

- 1) Sedih mengenang sang kekasih dan reruntuhan tempat-tempat dulu mereka memadu kasih, yang kini tinggal puing-puing reruntuhan yang berserakan.
- 2) Rasa sukacita menikmati keindahan panorama alam dan kehidupan. Barisan kafilah melewati jalan pegunungan. Sumber air tempat mereka melepas dahaga,

¹⁰*Ibid*, hlm. 110.

- 3) Rasa bangga pada tokoh idola dan kabilahnya, sehingga melahirkan pujian yang tak berlebihan. Pujian yang sesuai dengan kenyataan yang dipujinya.
- 4) Optimisme mendorong penyair memberikan pesan-pesan perdamaian kepada para negosiator dari kedua kabilah yang bertikai dan melantunkan kata-kata bijak sarat pengajaran buat kehidupan.
- 5) Pengalaman hidup menyampaikan kata-kata bijak bagi kehidupan manusia.

Dengan tatawajah, rima, gaya bahasa dengan majas dan sikap atau nada, mengusung lapis batin, yaitu tema dan amanat dari *mu'allaqah* Zuhair.

5. Tema:

Dalam puisi Arab Klasik terkandung bermacam-macam tema yang berdiri sendiri dan ditata oleh penyairnya secara spontan. Tema-tema puisi Arab Klasik inklusif dalam tujuan-tujuan puisi. Tema-tema *mu'allaqah* Zuhair bin Abi Sulma adalah:

- 1) Kenangan pada kekasih (*at-tasbib*) dengan melukiskan tempat-tempat yang menjadi kenangan, di Haumanatud Darroj dan Mutasallami. Setelah dua puluh musim haji, setelah tempatnya menjadi tempat sapi liar, yang tampak hanya tanda-tandanya saja, dia mendatangnya.
- 2) Deskripsi (*al-washf*) keindahan alam dan iring-iringan kafilah. Para suami bersama istri-istri mereka dalam kafilah perjalanan di dataran tinggi di atas mata air Jursum, sementara pegunungan Qinan ada di sebelah kanan mereka. Ketika sampai ke mata air Rass, mereka mengisi tempat persediaan air.
- 3) Pujian (*al-madh*) terhadap Harom bin Sinan dan Haris bin Auf dari kabilah Abs dan Dzubyen. Bersumpah dengan Ka'bah, Zuhair bin Abi Sulma memuji dua orang ternama dari kabilah Abs dan Dzubyen, yaitu Harom bin Sinan dan

Haris bin Auf. Dengan kedermawanannya mereka berdua menyerahkan beratus ekor unta guna membayar tebusan dan menghentikan peperangan yang telah lama berlangsung antara kedua kabilah tersebut.

- 4) Pesan-pesan kepada para negosiator, perang dan perdamaian, Zuhair bin Abi Sulma berpesan agar mereka tidak berkhianat, melanggar sumpah dan menyembunyikannya. Ia mengingatkan bahwa dinyatakan atau disembunyikan, Allah Maha Tahu, dan mereka akan mendapatkan balasan.
- 5) Tentang peperangan, hanyalah sebagaimana yang ketahui dan yang rasakan. Berita tentang peperangan itu bukanlah cerita yang dibuat-buat. Kapan saja peperangan itu dikobarkan, maka peperangan pun berkobar dengan keji. Dan peperangan itu akan semakin berkobar dengan sangat keji, jika semakin dinyalakan apinya. Perang bagai menggelar hasil tumbukan gandum yang hancur lebur.
- 6) Kata-kata bijak sarat pengajaran. Beberapa bait akhir puisi Zuhair bin Abi Sulma memuat bait-bait penuh kata-kata bijak dan mengandung pegajaran. Seperti bait ke-46 ia mengatakan:“ Aku tahu apa yang terjadi hari ini dan kemaren lusa, tetapi apa yang akan terjadi esok hari, aku sungguh tak tahu”.

6. Amanat (pesan):

- 1) Kenangan indah bersama sang kekasih tak akan pernah sirna sampai kapan pun. Tempat-tempat kenangan menghadirkan kembali bayangan kisah indah yang telah sirna bersamanya.
- 2) Alam pegunungan, lembah, oase dan sahara luas dengan iringan kafilah-kafilah nomad yang bergerak dari satu tempat ke tempat lain, merupakan panorama keindahan alam dan kehidupan.
- 3) Seseorang yang melakukan perbuatan yang membawa kesejahteraan bagi umat manusia, layak mendapat pujian,

seperti Harom bin Sinan dan Haris bin Auf dari kabilah Abs dan Dzubyman yang telah menghentikan peperangan turun-temurun antar kabilah Abs dan Dzubyman.

- 4) Allah Maha Tahu segala apa yang disembunyikan dan yang dinyatakan. Buah kejujuran adalah kedamaian, dan akibat pengkhianatan adalah peperangan yang banyak menelan korban.
- 6) Peperangan yang perlu dihindari harena menyengsarakan semua orang yang terlibat di dalamnya.
- 7) Di balik kata-kata bijak terpendam pengajaran-pengajaran kehidupan: Kejenuhan hidup bagi orang yang mencapai usia delapan puluh tahunan. Penyair menyatakan bahwa dia tahu dengan apa yang terjadi hari ini dan kemaren hari, sedangkan apa yang akan terjadi esok hari ia tidak tahu. Melihat sang maut bagaikan unta rabun yang menerjang siapa saja yang didapatkannya. Barangsiapa yang tidak berbuat kebajikan akan dilenyapkan oleh kenyataan. Baragsiapa berbuat kebajikan bukan untuk mempertahankan kehormatannya ia akan ditinggalkan.

C. Penyair dan Kenyataan Sejarah

1. Riwayat Hidup

Nama lengkapnya Zuhair Bin Abi Sulma Robi'ah bin Riyah al-Muzni, tokoh penyair terkemuka yang termasuk salah seorang dari kelas pertama penyair Arab Jahiliyah yang paling lembut kata-katanya, paling simpel ungkapan yang digunakannya, paling marak kata-kata hikmahnya dan paling selektif terhadap kata yang digunakan dalam puisinya.

Dia lahir dan tumbuh dalam kabilah Ghothfan, dan silsilah keturunannya pada kabilah Muzainah. Dia lahir dalam suatu keluarga yang sebagian anggota keluarganya adalah penyair, baik yang laki-laki maupun yang perempuan. Ayahnya adalah penyair, paman dari ayahnya, Bisyamah bin al-Ghadir, juga penyair. Suami

ibunya, Aus bin Hujr, juga penyair. Saudara perempuannya, Khonsa', kedua anaknya, Ka'ab dan Bujair, dan cucunya, Madrab bin Ka'ab bin Zuhair, semuanya penyair¹¹.

Dalam hal kata-kata hikmah, puisi dan sastranya dia banyak belajar dari paman dari pihak ayahnya, yaitu Bisyamah bin al-Ghadir, bangsawan mulia dari kabilah Ghothfan. Bisyamah menduduki posisi tinggi dan kuat sebagai penyair piawai. Zuhair pun tumbuh menjadi seorang pemuda yang berperilaku mewarisi sebagian sifat-sifat dan kepenyairan pamannya.

Zuhair bin Abi Sulma juga pernah tinggal bersama Aus bin Hujr, suami ibunya (ayah tirinya), penyair Mudlar pada zamannya dan Zuhair pun meriwayatkan puisinya. Karena berbeda pendapat dengannya, Zuhair meninggalkan Aus. Selanjutnya dia memfokuskan pada penciptaan puisi-puisi madah untuk Harom bin Sinan adz-Dzubyani al-Muri.

Negeri Ghothfan adalah ajang permusuhan dan peperangan yang terus menerus antara dua kabilah, yaitu kabilah Abs dan Dzubyan. Permusuhan dan peperangan itu menyebabkan kekayaan sastra yang besar terutama puisi yang penuh kebanggaan, cercaan, hasungan untuk perang dan balas dendam. Puisi Antarah al-'Absi, misalnya, melukiskan perkembangan terakhir perang Dahis dan Ghubara'. Banyak puisi Zuhair berkisar sekitar perdamaian antara dua kabilah, seruan kepada perdamaian itu, dan kekagumannya terhadap dua orang lelaki pemimpin Dzubyan, yaitu Haram bin Sinan dan Al-Haris bin 'Auf yang keduanya berusha untuk mengadakan perdamaian antara Abs dan Dzubyan. Dan keduanya menanggung tebusan orang-orang yang terbunuh dan menyebarkan perdamaian di negeri Ghothfan.

Hal itu mendorong Zuhair untuk menggambarkan cintanya pada perdamnaian dan memburukkan peperangan dan

¹¹ Al-Maktabah al-Misykat al-Islamiyah, *Asy'ara asy-Syu'ara' as-Sittab al-Jabilyyin*, (diakses 29/01/2000), hlm.103.

kengeriannya. Ia memuji kedua orang besar tersebut atas apa yang mereka lakukan dari usaha besarnya menunjang pilar-pilar perdamaian di jazirah Arab yang luas dan penuh pertikaian. Zuhair bin Abi Sulma adalah salah seorang dari tiga orang penyair Arab Jahiliyah terkemuka. Ketiga penyair itu adalah: Umru-ul Qais, Zuhair bin Abi Sulma dan an-Nabighah adz-Dzubyani¹². Zuhair berusia lanjut dan wafat setahun sebelum Nabi Muhammad diangkat menjadi Rasul.

2. Penyebab kepenyairannya

Faktor-faktor penyebab kepenyairannya adalah¹³:

- 1) Kejelasan puisi Arab Badwi.
- 2) Kebangkitan sastra bidang puisi yang marak di Nejed dan negeri Arab pada masa Zuhair.
- 3) Peninggalan puisi dari keluarganya. Pamannya, Bisyamah bin al-Ghadir adalah penyair. Keluarga Zuhair adalah penyair terbagus. Orang-orang mengatakan: "Puisi tidak dicapai oleh keluarga bangsa Arab seperti yang dicapai oleh keluarga Zuhair". Ayahnya, kedua anaknya, cucunya dan saudara perempuannya, Khonsa', seluruhnya para penyair terbagus.
- 4) Zuhair ikut serta dalam berbagai peristiwa kepahlwanan jazirah Arab seperti dalam peperangan Dahis dan Ghubara'. Peperangan mengesankan perasaan, menggelorakan imajinasi, menggerakkan perasaan dan membangkitkan pembicaraan.
- 5) Persaingan sastra antara Zuhair dengan para penyair semasa termasuk penyebab kematangan kepenyairannya.
- 6) Puisi madahnya mendorong pada kebaikan dan selektif dalam puisinya yang membuat posisinya meningkat dan

¹² Zuhair bin Abi Sulma, *Diwan Zubair bin Abi Sulma*, Tahqiq wa Syarh : Karom al-Bustani, (Beirut: Maktabah Shadir, 1953). hlm. 5.

¹³ Al-Maktabah al-Misykat al-Islamiyah, *Ibid*, hlm. 106.

nenjadi kuat karena harapan dalam dirinya dan kepenyairannya.

3. Pengaruh kehidupan Zuhair ke dalam puisinya

Pengaruh kehidupan Zuhair ke dalam puisinya dapat disimpulkan sebagai berikut¹⁴:

- 1) Hidupnya dalam keluarga penyair membuat puisinya bagus kepenyairannya terdidik dan terarah.
- 2) Hubungannya yang terus-menerus dengan Haram membuatnya bagus dalam bermadah.
- 3) Keikutsertaannya dalam perang Dahis dan Ghubara' dengan penderitaan berdarahnya mendorongnya untuk menyusun puisi-puisi yang menjauhi peperangan dan menyerukan pada perdamaian.
- 4) Pengalaman-pengalaman hidup Zuhair membuat matang puisi hikmahnya.
- 5) Persaingan sastra antara Zuhair dengan para penyair lainnya dan belajarnya pada Aus bin Hujr, mendorongnya kepada kebaikan dan selektifitas puisinya.

4. Keistimewaan-keistimewaan puisinya

Keistimewaan-keistimewaan puisinya adalah sebagai berikut¹⁵:

- 1) **Dari segi kata-kata:** Zuhair melakukan seleksi dan mencapai pemilihannya dengan citrabahasa dan fitrah bahasanya. Kadang terasa asing, akan tetapi kebanyakan puisinya mudah dalam bahasanya dan sederhana tapi kuat.
- 2) **Dari segi uslub (style):** Uslub Zuhair termasuk uslub-uslub para penyair yang bagus dan piawai dalam berpuisi. Madzhab Zuhair dalam riwayat dan selektifitas

¹⁴ *Ibid*, hlm. 107.

¹⁵ *Ibid*, hlm. 107-108.

puisi dan pembedulannya guna mencapai kedudukan seni yang sempurna. Dalam strukturasi puisi dan penemuan kedudukan tinggi di antara para penyair yang lain dan mencapai kedudukan tinggi di antara para penyair lainnya. Madzhab riwayat dalam puisi Zuhair sangatlah jelas dalam semua puisinya dan tampak jelas dalam semua pnomena uslub Zuhair dari kecermatan selektifitas uslub.

- 3) **Dari segi makna:** Makna-makna Zuhair sebagaimana dikatakan mengikuti jiwanya, keluar dari rasanya dan berhubungan dengan fenomena yang jelas dalam kehidupannya, tidak memperhatikan kehidupan, dalam mencapai yang mustahil, akan tetapi bersandar kepada kebenaran, jika sampai pada penerapan makna, dia pilih jalan *mubalaghah* yang dapat diterima, misalnya ia berkata:

فلو كان حمد يخلد الناس اخلدوا ولكن حمد الناس ليس بمخلد

Dan jika ingin baik dalam madah, dia memilih sesuatu yang lebih layak dan lebih dekat kepada citarasa orang pada masanya untuk mendeskripsikan orang yang dipujinya dengan pahlawan, keberanian, kesucian, penerimaan yang banyak, dan bersucidiri ketika disebutkan kesucian, akan tetapi tidak selamanya dikatakan bahwa orang yang dipujinya melakukan mukjizat, membuat hal-hal mustahil dan menerima kemampuannya dari langit seperti dikatakan oleh para penyair modern. Makna-makna hikmah Zuhair yang benar, eksperimen dan pengalaman yang sadar dengan kehidupan, peristiwa-peristiwa dan problem-problemnya. Dari situlah dia terhitung sebagai penyair hikmah dalam puisi Jahiliyah.

- 4) **Dari segi imajinasi:** Makna-makna Zuhair tidak hanya sekedar merambah wilayah pengindraan dan alam nyata saja, akan tetapi bersandar pada imajinasinya, untuk menampakkan macam-macam yang dibolehkan dari penciptaan imajinasi yang dikembalikan pada kemampuan jiwa dan perasaan. Imajinasi ini bagi Zuhair

dari penciptaannya untuk mendekatkan yang jauh, memudahkan yang sulit dari makna-makna dan menjelaskan yang pelik-pelik. Dan kebolehan imaji ini dalam *mubalaghob* yang diterima atau *isti'arab* yang benar atau *kinayah* yang dekat atau *tasybih* yang diselipkan di tengah-tengah puisinya.

5) **Dari segi tujuan:** Zuhair bagus sekali dalam hikmah, *madah* (pujian) dan *gazal* (percintaan). Dan mendekati kebagusan dalam hal pelukisan, kebanggaan, dan mnengejek. Dia pertengahan dalam mencela, meratap dan minta maaf. Adapun penyebab bagusnya dalam madah adalah sebagai berikut:

- (1) Zuhair cermat sekali dalam mencatat sebagian warisan para pemimpin Arab yang memiliki kedudukan tinggi dalam kehidupan Jahiliyah dan pegaruhnya yang jelas dalam mengatasi problem peperangan antara kabilah-kabilahnya.
- (2) Pemenuhan yang menjadi tabiat jiwa Zuhair dan sangat terpengaruh oleh orang-orang yang dipujinya.
- (3) Menjunjung tinggi kebanggaan kabilahnya, keluhuran dan peninggalan-peninggalannya yang mendorongnya untuk memuji kaumnya.
- (4) Hubungannya dengan Harom dan sebaliknya.

Semua sebab-sebab ini membuatnya bagus dalam madah (memuji).

D. Pesan-pesan Moral

Moral (Latin : *mores*) berarti adat kebiasaan. Moral selalu dikaitkan dengan ajaran baik-buruk yang didasarkan kepada adat istiadat suatu masyarakat¹⁶. Pesan-pesan moral adalah pesan-pesan

¹⁶ Direktorat Perguruan Tinggi Agama Islam Direktorat Jendral Kelembagaan Agama Islam Departemen Agama RI, 2000, *Buku Teks Pendidikan Agama Islam Pada Perguruan Tinggi Umum*, Jakarta : (PT Bulan Bintang, cet. Pertama), hlm. 167.

yang baik berdasarkan adat kebiasaan suatu masyarakat yang kebbaikannya diterima oleh semua masyarakat sejak pesan-pesan itu dikemukakan sampai sekarang dan yang akan datang. Di antara pesan-pesan moral yang terkandung dalam *mu'allaqah* Zuhair bin Abi Sulma adalah pesan-pesan terhadap mereka yang terlibat dalam perdamaian peperangan dan kata-kata bijak.

1. Pesan-pesan Perdamaian

Yang terkait dengan pesan-pesan perdamaian terkandung dalam bait-bait:

- ٢٨- أَلَا أُنْبِغِ الْأَخْلَافَ عَنِي رِسَالَةً وَذُبْيَانَ هَلْ أَفْسَمْتُمْ كُلَّ مُقْسَمٍ
٢٩- فَلَا تَكْتُمَنَّ اللَّهُ مَا فِي نُفُوسِكُمْ لِيَخْفَى وَمَهْمَا يُكْتُمِ اللَّهُ يَعْلَمِ
٣٠- يُؤَخَّرُ فَيُوضَعُ فِي كِتَابٍ فَيَدَّخَرُ لِيَوْمِ الْحِسَابِ أَوْ يُعَجَّلَ فَيُنْقَمِ^{١٧}

- 28) Ingatlah, sampaikan pesan dariku kepada mereka
yang mengadakan perjanjian perdamaian dengan kabilah Dzubyan,
bukankah kalian sudah bersumpah dengan sungguh-sungguh
- 29) Jangan sekali-kali kalian sembunyikan kepada Allah,
pengkhianatan dan pelanggaran atas sumpah dalam diri kalian
dengan tujuan menyembunyikannya,
tapi ingat walau kalian sembunyikan, Allah Maha Mengetahui
- 30) Ditangguhkan, dicatat dalam buku amal dan disimpan
Untuk kemudian diungkapkan di hari perhitungan,
atau dalam kehidupan dunia ini balasan hukumannya disegerakan

Dalam ketiga bait tersebut Zuhair menyatakan bahwa mereka yang terlibat perdamaian dengan kabilah Dzubyan telah bersumpah dengan sungguh-sungguh. Oleh karena itu Zuhair mengingatkan jangan sampai melanggar dan mengkhianati perjanjian

¹⁷Zuhair bin Abi Sulma, *Ibid*, hlm. 107.

itu, dan jangan menyembunyikan pengkhianatan itu dalam hati, karena walau pun disembunyikan Allah Maha Mengetahuinya, dan akan memberikan balasannya. Balasan Allah itu bisa ditangguhkan di hari akhirat nanti atau disegerakan dalam kehidupan dunia ini. Bait-bait ini menunjukkan bahwa penyair itu percaya akan adanya kebangkitan, pahala dan siksa. Hal itu bisa dia sebagai orang Hanif atau orang Nasrani¹⁸.

2. Tentang Peperangan

Sedangkan terkait peperangan terkandung dalam bait-bait berikut:

٣١- وَمَا الْحَرْبُ إِلَّا مَا عَلِمْتُمْ وَذُقْتُمْ وَمَا هُوَ عَنَّا بِالْحَدِيثِ الْمَرْجَمِ

٣٢- مَتَى تَبِعْتُوهَا تَبِعْتُوهَا ذَمِيمَةً وَنَضَرَ إِذَا ضَرَّيْتُمْوهَا فَتَضَرَمَ

٣٣- فَتَعْرُكُكُمْ عَزْكَ الرَّحَى بِئِفَالِهَا وَتَلْفَحُ كِشَافًا ثُمَّ تُنْتَجُ فَتُنْتَجِمِ

٣٤- فَتُنْتَجِ لَكُمْ غُلْمَانَ أَشَامَ كُلِّهِمْ كَأَحْمَرَ عَادٍ ثُمَّ تُرْضِعُ فَتَقْطِمِ

٣٥- فَتُغْلِلُ لَكُمْ مَا لَا تُغْلِلُ لِأَهْلِهَا قُرَى بِالْعِرَاقِ مِنْ قَفِيْزٍ وَدِرْهَمِ¹⁹

- 31) Peperangan, hanyalah sebagaimana kalian ketahui dan kalian rasakan
Berita tentang peperangan itu bukanlah cerita yang dibuat-buat
- 32) Kapan saja kalian kobarkan peperangan, maka peperangan pun berkobar dengan sangat keji
- 33) Dan peperangan itu akan semakin berkobar dengan sangat keji, jika kalian semakin menyalakan apinya
Perang bagai menggelar hasil tumbukan gandum yang hancur lebur
- 34) Dan bagai unta buntung

¹⁸*Ibid.*

¹⁹*Ibid*, hlm. 107-108.

yang melahirkan anak kembar yang juga buntung
Di tengah-tengah peperangan itu lahirlah anak-anak kalian
yang semuanya lebih memuakkan
Bagai unta-unta kaum 'Ad yang disusui lalu dipisahkan
35) Dia membuat kalian melakukan perbuatan melampaui batas
yang tak pernah dilakukan kepada keluarganya
Oleh penduduk pekampungan di Irak,
yang menghambur-hamburkan qufaiz dan dirham

Dalam kelima bait tersebut Zuhair mengatakan bahwa perang itu adalah sebagaimana yang diketahui dan yang dirasakan kengerian bencana dan akibatnya. Ketika api peperangan itu dinyalakan maka berkobarlah peperangan itu. Peperangan mengakibatkan hal-hal buruk, melahirkan generasi yang sakit dan banyak keburukan-keburukan yang dilahirkan oleh peperangan. Kapan pun dan di mana pun peperangan itu terjadi, pasti akan mengakibatkan hal-hal yang mengerikan dan banyak kerugian-kerugian, baik secara fisik materil maupun secara spiritual dan jiwa.

3. Kata-kata Bijak Penuh Pelajaran

Dalam bait-bait akhir *mu'allaqohnya* Zuhair menyampaikan pesan-pesan moral melalui kata-kata bijaknya, yaitu tentang kejenuhan hidup, kematian, pengetahuan manusia, perbuatan kebaikan, kebakhilan, perbuatan baik yang tidak pada tempatnya, melindungi hak milik dengan senjata, orang yang takut mati, orang yang memenuhi janji, hidup di perantauan, baik buruk pekerti orang dapat dilihat dari perkataannya, kelebihan dan kekurangan orang terletak pada perkataannya, bahwa pemuda itu terdiri dari lisan dan hati, dan pesan-pesan lainnya. Zuhair berkata dalam bait-bait puisinya:

٥٠- سَمِئْتُ تَكَالِيفَ الْحَيَاةِ وَمَنْ يَعِشْ ثَمَانِينَ حَوْلًا لَا أَبَا لِكَ يَسَامُ^{٢٠}

²⁰*Ibid*, hlm. 110.

- 50) Aku jenuh dengan berbagai beban kehidupan,
barangsiapa hidup delapan puluh tahunan,
pasti dia akan merasa bosan

Dalam bait ini Zuhair mengatakan bahwa dirinya jenuh dengan berbagai beban kehidupan. Siapa pun yang hidup mencapai usia delapan puluh tahunan, ia pasti merasa bosan. Bosan bila hidup itu tidak diisi oleh hal-hal yang baik. Oleh karenanya hidup itu harus diisi dengan perbuatan-perbuatan positif, oleh kebaikan-kebaikan agar tidak membosankan.

٥١- رَأَيْتُ الْمَنَايَا حَبِطَ عَشْوَاءَ مَن تَصِيبُ تُمْتَهُ وَمِنْ تُخْطِئُ يُعَمَّرُ فَمَهْرَمٌ^{٢١}

- 51) Aku lihat sang maut menerjang bagai unta rabun,
siapa yang diterjangnya, matilah dia,
dan barangsiapa yang luput dari terkamannya
dia akan berusia lanjut dan renta

Maut diumpamakan dengan unta rabun, unta yang penglihatannya kurang jelas, oleh karena itu siapa yang diterjangnya, matilah dia dan barangsiapa yang luput, tidak terantuknya dia akan berusia lanjut sampai renta. Ini berarti kematian itu tidak diketahui kapan datangnya, bisa mati muda bisa sudah tua. Pesan moralnya adalah siaplah menghadapi kematian, karena itu pasti akan terjadi.

٥٢- وَأَعْلَمُ مَا فِي الْيَوْمِ وَالْأَمْسِ قَبْلَهُ وَلَكِنِّي عَنْ عِلْمٍ مَا فِي غَدٍ عَمٌ^{٢٢}

- 52) Aku tahu apa yang terjadi hari ini dan kemaren lusa,
Tetapi apa yang akan terjadi esok hari, aku sungguh tak tahu

²¹*Ibid.*

²²*Ibid.*

Semua orang tahu akan apa yang dialami dan terjadi pada hari kemaren dan hari ini, akan tetapi tentang apa yang akan terjadi esok hari tidak akan tahu. Ini menunjukkan bahwa pengetahuan manusia itu terbatas pada apa yang ditangkap oleh panca indra dan akal pikiran yang sedang dan sudah dialami. Sedangkan, esok hari adalah misteri yang belum dialami.

٥٣- وَمَنْ لَمْ يُصَانِعْ فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ يُضْرَسَ بِأَنْيَابٍ وَيُوطَأَ بِمَنْسِمٍ^{٢٣}

- 53) Barangsiapa yang tidak berbuat banyak untuk kebaikan manusia
Dia akan dilumatkan oleh tajamnya taring-taring atau diluluhlantakkan injakan ladam-ladam kuda

Bahwa orang yang tidak berbuat baik kepada manusia, maka dia akan dilumatkan oleh tajamnya taring-taring atau diluluhlantakkan oleh injakan ladam-ladam kuda. Artinya bahwa manusia hendaknya banyak berbuat baik kepada manusia, jika tidak maka dia akan mengalami kehinaan dan keputusan.

٥٤- وَمَنْ يَكُ ذَا فَضْلٍ فَيَبْخُلُ بِفَضْلِهِ عَلَى قَوْمِهِ يُسْتَعَنَ عَنْهُ وَيُدْمَمُ^{٢٤}

- 54) Barangsiapa memiliki kelebihan harta, dan dengan kelebihannya itu dia kikir pada kaumnya, maka dia tidak akan dipedulikan dan akan dicela habis-habisan

Orang kaya yang tidak mempedulikan lingkungannya, maka dia tidak akan dipedulikan dan akan dicela habis-habisan. Dengan bait ini Zuhair berpesan bahwa orang-orang kaya hendaknya

²³ *Ibid.*

²⁴ *Ibid.*

memperhatikan lingkungannya, kaumnya janganlah kikir terhadap orang-orang yang memerlukan.

٥٥- وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ مِنْ دُونِ عِرْضِهِ يَفِرُّهُ وَمَنْ لَا يَتَّقِ الشُّتْمَ

- 55) Barangsiapa berbuat kebajikan
bukan untuk mempertahankan kehormatannya,
dia akan ditinggalkan,
dan barangsiapa tidak menjaga diri dari cercaan,
dia akan dicerca

Barangsiapa berbuat kebaikan dengan tidak dilandasi keikhlasan maka dia akan ditinggalkan. Dan barangsiapa yang tidak menjaga diri dari mencerca orang dia akan dicerca. Dengan bait ini Zuhair berpesan agar berbuat ikhlas dalam segala perbuatan dan jangan mencerca orang jika Anda tidak mau dicerca.

٥٦- وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ فِي غَيْرِ أَهْلِهِ يَكُنْ حَمْدُهُ ذَمًّا عَلَيْهِ وَيَتَدَمَّرُ

- 56) Barangsiapa berbuat kebaikan
kepada yang bukan ahlinya
Pujian padanya akan berubah menjadi celaan
dan dia akan menyesal

Perbuatan baik yang salah sasaran, maka bukannya pujian yang didapat tetapi celaan dan pasti akan menyesal. Dengan bait ini Zuhair berpesan bahwa hatio-hati jangan sampai berbuat baik kepada yang tidak seharusnya menerima kebaikan, karena akan menyesal.

٥٧- وَمَنْ لَمْ يَدُدْ عَن حَوْضِهِ بِسِلَاحِهِ يُهْدَمْ وَمَنْ لَا يَظْلِمِ النَّاسَ يُظْلَمِ

- 57) Barangsiapa tidak melindungi telaganya dengan senjatanya

²⁵ *Ibid.*

²⁶ *Ibid, blm. 111.*

²⁷ *Ibid.*

maka dia akan dihancurkan,
dan barangsiapa tidak (menghentikan) menzalimi manusia,
dia akan dizalimi

Dengan bait ini Zuhair berpesan agar melindungi telaga, harga diri dan keluarga dengan senjata, sekuat tenaga biar tidak diinjak-injak orang dan jangan menzalimi orang lain, karena akan dizalimi.

٥٨- وَمَنْ هَابَ أَسْبَابَ الْمَنَائِيَا يَنْلُتُهُ وَإِنْ يَزِقْ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسُلْمٍ^{٢٨}

- 58) Barangsiapa takut penyebab-penyebab kematian,
kematian itu pasti akan menjemputnya
Walau dia melarikan diri naik tangga ke langit

Dengan bait ini Zuhair berpesan bahwa kematian itu tidak bisa dihindari meski melarikan diri naik ke langit, maut akan menjemput juga. Oleh karena itu siapkan diri menghadapi kematian itu.

٦٠- وَمَنْ يُوفِ لَا يُدْمَمُ وَمَنْ يُفْضِ قَلْبُهُ إِلَىٰ مُطْمَئِنِّ الْبِرِّ لَا يَتَجَمِّمُ^{٢٩}

- 60) Barangsiapa memenuhi janji, pasti dia tidak akan dicela,
barangsiapa hatinya ditunjuki ke jalan ketentraman (keikhlasan)
untuk melakukan kebajikan,
pasti dia tidak akan ketakutan menghadapi bencana

Dengan bait ini Zuhair menyatakan bahwa orang yang menepati janji, orang yang mendapat petunjuk kepada keikhlasan, dia tidak khawatir dan takut akan ceriaan dan bencana yang menimpa. Oleh karena itu pesannya adalah jadilah orang yang memenuhi janji dan berikhlaslah dalam segala perbuatan kebajikan.

²⁸ *Ibid.*

²⁹ *Ibid.*

٦١- وَمَنْ يَغْتَرِبْ يَحْسِبْ عَدُوًّا صَدِيقَهُ وَمَنْ لَمْ يُكْرِمْ نَفْسَهُ لَمْ يَكْرَمْ^{٣٠}

- 61) Barangsiapa merantau, dia akan menganggap musuh sebagai kawannya dan barangsiapa tidak menghormati dirinya, dia tidak akan dihormati

Dengan bait ini Zuhair berpesan agar hati-hati di rantau, jangan sampai terjebak, karena sering orang rantauan menganggap musuh sebagai kawan. Oleh karena itu berhati-hatilah dan hargailah diri kita biar dihargai orang.

٦٢- وَمَهْمَا تَكُنْ عِنْدَ امْرِيٍّ مِنْ خَلِيقَةٍ وَإِنْ خَالَهَا تَخْفَى عَلَى النَّاسِ تُعْلَمُ^{٣١}

- 62) Meski seseorang memiliki budi pekerti (baik ataupun buruk) meski dia berusaha menyembunyikannya dari orang-orang, pasti akan diketahui

Baik buruknya budi seseorang meski ditutupi pasti akan ketahuan. Demikianlah pesan yang terkandung dalam bait ini bahwa budi buruk meskipun ditutupi pasti akan ketahuan.

٦٣- وَكَأَنَّ تَرَى مِنْ صَامِتٍ لَكَ مُعْجِبٍ زِيَادَتُهُ أَوْ نَقْصُهُ فِي التَّكَلِّمِ^{٣٢}

- 63) Seorang pendiam yang membuat kau kagum kelebihan dan kekurangannya ada pada percakapan

Bagaimanapun pendiamnya seseorang sehingga membuat Anda kagum, kelebihan dan kekurangannya akan diketahui dari pembicaraannya. Demikianlah pesan yang dapat diambil bahwa

³⁰ *Ibid.*

³¹ *Ibid.*

³² *Ibid.*

pembicaraan akan mengungkap kelebihan dan kekurangan seseorang.

٦٤- وَمَنْ لَا يَزَلْ يَسْتَرْجِلُ النَّاسَ نَفْسَهُ، وَلَا يُعْفِيهَا يَوْمًا مِنَ الذَّلِيلِ يَنْدِمُ^{٣٣}

- 64) Baragsiapa yang masih membebani jiwa orang-orang,
Dan pada suatu hari tidak memaafkan kerendahannya,
maka dia akan menyesal

Pesan yang terkandung dalam bait ini adalah bahwa seseorang hendaklah menjadi sadar akan kesalahan pada orang lain dan mau meminta maaf, karena kalau tidak demikian dia akan menyesal.

٦٥- لِسَانُ الْفَتَى نِصْفٌ وَنِصْفٌ فَوَادُهُ فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا صَوْرَةُ اللَّحْمِ وَالْدَّمِ^{٣٤}

- 65) Lidah pemuda adalah separuh dirinya
dan separuhnya lagi adalah hatinya
Sisanya tak lain hanyalah bentuk daging dan darah

Bait ini melukiskan bahwa seorang pemuda itu terbagi kepada tiga bagian. Kata-kata, hati dan daging serta darah. Pesan yang terkandung dalam bait ini menyatakan bahwa separuh dari pemuda itu adalah kata-katanya, kata-katanya baik, baiklah pemuda itu. Kalau kata-katanya buruk, maka buruklah. Oleh karena itu baik-baiklah dalam berkata-kata.

٦٦- وَإِنَّ سَفَاهَةَ الشَّيْخِ لَا حِلْمَ بَعْدَهُ وَإِنَّ الْفَتَى بَعْدَ السَّفَاهَةِ يَحْلُمُ^{٣٥}

- 66) Sesungguhnya kebodohan orang tua
tidak akan melahirkan kesantunan sesudahnya

³³ *Ibid*, p. 112.

³⁴ *Ibid*.

³⁵ *Ibid*.

Sedangkan pemuda setelah bodoh
sungguh akan menjadi santun

Menurut Zuhair bahwa kebodohan orang tua itu sudah tidak bisa diperbaiki lagi, lain dengan kebodohan pemuda, bila diarahkan kepada yang baik maka dia akan menjadi baik dan santun. Oleh karena itu generasi mudalah yang harus mendapat perhatian dalam pembinaan.

٦٧- سَأَلْنَا فَأَعْطَيْتُمْ وَعَدْنَا فَعَدْتُمْ وَمَنْ يَكْثِرِ التَّسَالَ يَوْمًا سَيُحْرَمُ^{٣٦}

67) Kami meminta pada kalian, lalu kalian memberi,
dan kembali kami meminta, kembali pula kalian memberi
Barangsiapa banyak meminta,
di suatu hari dia tidak akan mendapatkan apa-apa

Meminta sesuatu siahkan saja, dan bisa mendapatkan apa yang diminta. Akan tetapi bila banyak meminta, pada saatnya dia tidak akan mendapatkan apa-apa.

DAFTAR PUSTAKA

Abu Bakr Muhammad bin Al-Qasim Al-Anbari (271-328 H), tt, *Syarh al-Qashaid as-Sab' ath-Thiwal al-Jabiliyyat*, (Tahqiq: Abd as-Salam Muhammad Harun), Mesir: Dar al-Ma'arif, cetakan ke-2

Abu al-Fath Utsman bin Jini an-Nahwiy, *Kitab al-'Arudl*, Maktabah al-Misykat al-Islamiyah, Internet diakses: 18/09/1431.

³⁶*Ibid.*

Bachrum Bunyamin

Ahmad Amin, 1965, *Fajru al-Islam*, Singapura: Sulaiman Maro'i, cetakan ke-10

Ahmad al-Iskandari dkk, 1934, *Al-Wasith fi al-Adab al-Arabi wa Tarikhibi*, Mishr: Dar al-Ma'arif.

Ahmad al-Hasyimi, Sayyid, 1385 H- 1965 M, *Jawahir al-Adab fi Adabiyat wa Insy' Lughab al-'Arab*, Mishr: al-Maktabah at-Tijariyah al-Kubra.

Ahmad Hasan az-Zayyat, tth, *Tarikh Adab al-Arabi*, Kairo: Dar Nahdlah Mishr li ath-Thab'ati wa an-Naayr.

Atar Semi, M., 1988, *Anatomi Sastra*, Padang: Angkasa Raya, cet. Ke-10.

Al-Maktabah al-Misykat al-Islamiyah, *Asy'ara asy-Syu'ara' as-Sittah al-Jabilyyin*, p.103, diakses 29/01/2000.

Bachrum Bunyamin, 2005, *Sastra Arab Jabili*, Jogjakarta: Adab Press

Badawi Thabanah, 1403H/1983M, *Mu'allaqat al-'Arab*, Riyadl: Dar al-Murih

Direktorat Perguruan Tinggi Agama Islam Direktorat Jendral Kelembagaan Agama Islam Departemen Agama RI, 2000, *Buku Teks Pendidikan Agama Islam Pada Perguruan Tinggi Umum*, Jakarta : PT Bulan Bintang, cetakan pertama,

Depdiknas. (2001). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.

_____, (2000). *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.

Zubair bin Abi Sulma & Puisi Mu'allaqatnya: Kajian Intrinsik

- Dick Hartoko & B.Rahmanto, 1986, *Pemandu di Dunia Sastra*, Yogyakarta : Kanisius.
- Herman J. Waluyo, 1987, *Teori dan Apresiasi Puisi*, Jakarta: Erlangga
- Effendi. S., 1982, *Bimbingan Apresiasi Puisi*, Jakarta: Tangga Mustika Alam.
- Herman J. Waluyo, Dr., M.Pd., 1987, *Teori dan Apresiasi Puisi*, Jakarta: Penerbit Erlangga,
- Jakob Sumardjo & Saini K.M., 1986, *Apresiasi Kesusastraan*, Jakarta : PT Gramedia
- Luxemburg, et.al., 1982. *Pengantar Ilmu Sastra*. Terjemahan Dick Hartoko. Jakarta: Gramedia.
- Mahmud Jad 'Akawi, 1392 H/1972 M, *Al-Mujaz fi al-Adab al-Arobi*, Horizon Press, Jogjakarta,
- Majdi Wahbah dan Kamil Muhandis, 1984, *Mu'jam al-Mushthalabat al-'Arabiyah fi al-Lughab wa al-Adab*, Beirut: Maktabah Lubnan.
- Mani' bin Hammad al-Juhani, Dr., tth., *al-Mausu'ah al-Muyassarah fi al-Adyan wa al-Madzahib wa al-Abzab al-Ma'ashirah*, tk: Dar an-Nadwah al-'Alamiyah li ath-Thiba'ah wa an-Nasyr wa at-Tauzi'.
- Partini SardjonoPradotokusumo, Prof. Dr., 205, *Pengkajian Sastra*, Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama
- Rahmat Joko Pradopo, 2005, *Pengkajian Puisi*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, cetakan kesembilan,

Bachrum Bunyamin

Sumardjo, Jakob dan Saini, K.M., 1991, *Apresiasi Kesusatraan*. Jakarta: Gramedia.

Syauqi Dlaif, Dr., 1962, *Fi an-Naqd al-Adabi*, Mesir: Dar al-Ma'arif, cetakan ke-3

Waluyo, Herman, 1986, *Pengkajian Prosa Fiksi*. Surakarta: UNS.

_____, 1991, *Teori dan Apresiasi Puisi*. Jakarta: Yayasan Arus.

Wellek, Rene dan Austrin Warren, 1990, *Teori Kesusastraan*. Melani Budianta (Terj.) Jakarta: Gramedia.

Zuhair bin Abi Sulma, 2003 M/ 1424 H, *Diwan Zuhair bin Abi Sulma*, Syarohahu wa qodama lahu: Ali Fa'ur, Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyah, cetakan ke-3.

_____, 1953, *Diwan Zuhair bin Abi Sulma*, Tahqiq wa Syarh : Karom al-Bustani, Beirut: Maktabah Shadir.